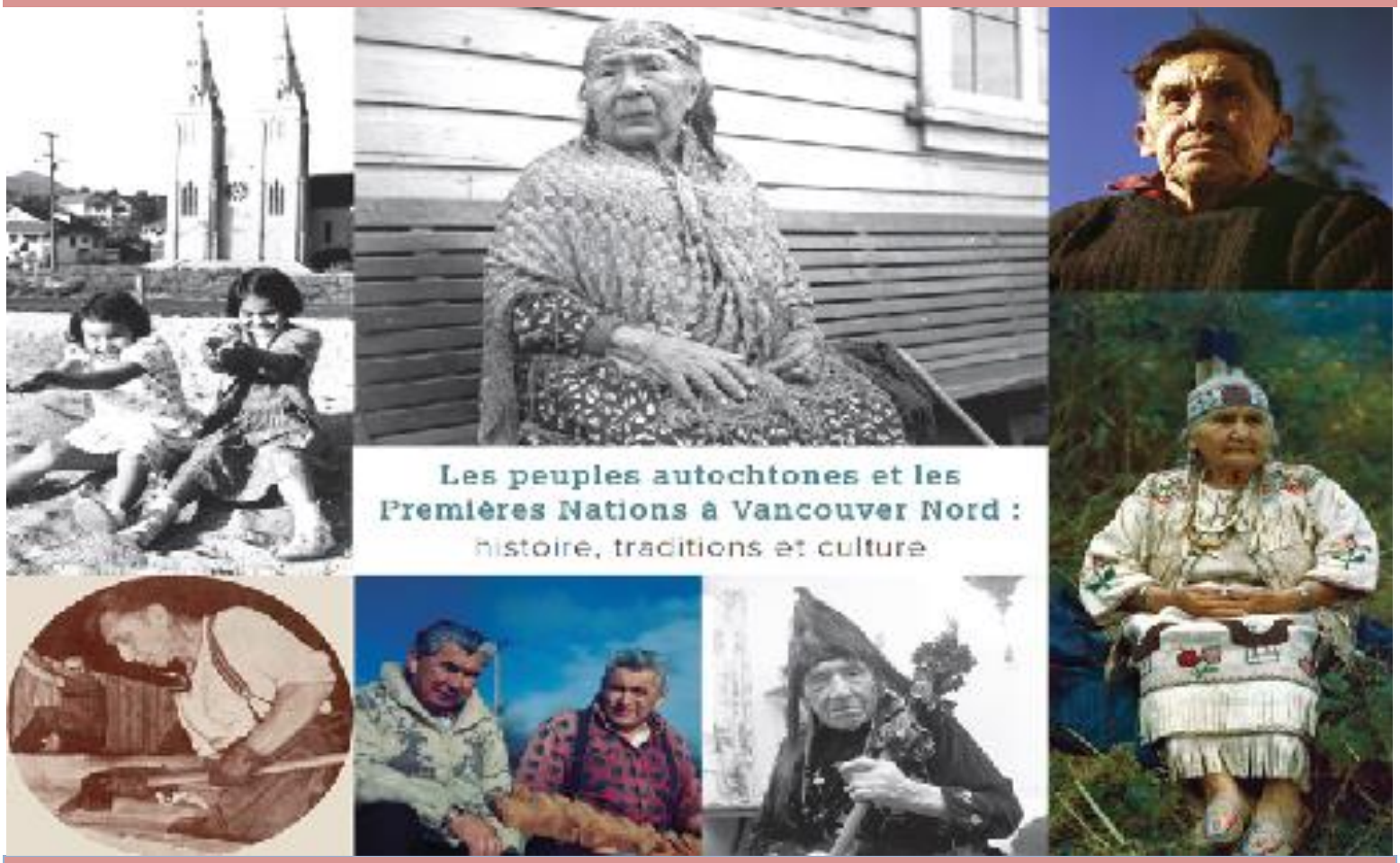
North Vancouver Museum & Archives

PROGRAMMES SCOLAIRES 2017/18



Le livre *Peuples autochtones à Vancouver Nord*

Guide pédagogique intermédiaire

Introduction/Contexte

Cette trousse pédagogique est basée sur le livre *Les peuples autochtones et les Premières Nations à Vancouver Nord : histoire, traditions et culture* écrit par Khelsilem, un écrivain et éducateur Skwxmu7mesh-kwakwaka'wakw* élevé à Vancouver Nord. Le livre met en lumière les aspects importants de la culture traditionnelle et contemporaine des peuples et des communautés autochtones de Vancouver Nord. Tout en reconnaissant que de nombreux groupes et communautés autochtones ont voyagé, occupé et rassemblé des ressources sur la rive nord de la baie Burrard et ses environs, dont les ancêtres du peuple actuel Musqueam, Squamish et Tsleil-Waututh, cet ouvrage met l'accent sur les contributions et l'histoire récentes des peuples autochtones qui vivent aujourd'hui sur la rive nord.

Ce livre fait partie de la série de « folioscopes » de North Vancouver Museum and Archives, des livres illustrés publiés en grand format, à tirage limité, qui offrent des présentations facilement accessibles sur l'histoire de Vancouver Nord. Cet ouvrage fait également partie de l'exposition itinérante « Chef Dan George : acteur et militant » de NVMA. Cet ouvrage est une introduction à l'histoire, aux traditions et à la riche culture du peuple autochtone de Vancouver Nord et s'appuie sur des documents d'archives et des images historiques de NVMA et d'autres institutions, et sur des histoires et images contemporaines.

Dans cette trousse vous trouverez un guide détaillé de l'enseignant qui propose des activités qui aident les élèves à analyser les photographies d'archives. Les leçons et les activités suivantes ont été conçues pour accompagner le programme de sciences humaines de la Colombie-Britannique de la 4^{e} à la 7^{e} année. Les élèves analyseront les photos et le contenu du livre *Les peuples autochtones et les Premières Nations à Vancouver Nord : histoire, traditions et culture.* Les élèves exploreront les grands concepts liés au conflit et à la coopération entre les peuples autochtones et les colons en Colombie-Britannique.

Nous espérons enrichir votre programme scolaire grâce à cette trousse pédagogique. Pour trouver des ressources supplémentaires, visitez le Community History Centre de North Vancouver Museum and Archives, 3203 rue Institute, Vancouver Nord, 604-990-3700.

Nous remercions les peuples Squamish et Tsleil-Waututh d'avoir partagé leurs photos et leurs histoires. Le financement de ce projet a été rendu possible grâce au programme d'aide aux musées du ministère du Patrimoine canadien.

*Squamish-Kwakiutl (anciennement)

Nous tenons à reconnaitre la contribution de Kelsey Beaudry, enseignante du district scolaire de Vancouver Nord et membre du personnel de NVMA, dans le cadre de ce programme.

Informations de réservation : nvmaprograms@dnv.org

Pour emprunter et rendre la trousse

- Les trousses *Le livre des peuples autochtones à Vancouver Nord* doivent être rendues dans les deux semaines après la date à laquelle elles ont été empruntées.
- Les trousses peuvent être empruntées du mardi au vendredi entre 12 h et 16 h 30.
- On doit emprunter et rendre les trousses au Community History Centre, 3203 rue Institute, Vancouver Nord.

Frais et caution

- Il y a des frais de location de 30,00 $
- Une caution de 50,00 $ (remboursée lorsque la trousse est rendue)

Pénalité de retard

- Si on rend la trousse en retard, on peut demander à l'enseignant de payer des frais de 10,00 $ par jour de retard.

Trousse perdue ou endommagée

- Si la trousse est endommagée ou incomplète, la caution de 50,00 $ ne sera pas remboursée. Veuillez vous assurer que tous la trousse soit complète avant de la rendre.
- Dans le cas d'une trousse perdue ou volée, la pleine valeur de la trousse sera facturée à l'enseignant.

Liens avec le programme scolaire de Colombie-Britannique

	4e année	5e/6e année	7e année
Thèmes principaux	• Les interactions entre les Premières Nations et les Européens mènent à des conflits et à la coopération, des facteurs qui continuent à façonner l'identité canadienne	• Les politiques et le traitement des peuples minoritaires du Canada ont des conséquences positives et négatives (5e année) • Les systèmes de gouvernement ont des niveaux variables de respect des droits humains et des libertés. (6e année)	• Les conditions géographiques ont façonné des civilisations.
Contenu	• Les facteurs économiques et politiques qui ont influencé la colonisation de la Colombie-Britannique et son entrée dans la Confédération • L'impact de la colonisation sur les sociétés autochtones en Colombie-Britannique et au Canada • L'histoire de la communauté locale et des communautés autochtones locales	• Les politiques et actions gouvernementales discriminatoires du passé, telles que la taxe d'entrée, l'incident du Komagata Maru, les pensionnats (écoles résidentielles) et les internements • Les droits humains et les réactions humaines à la discrimination dans la société canadienne • Le droit de la propriété et l'utilisation des terres par les Premières Nations	• Les réactions humaines aux défis et aux opportunités géographiques particuliers, dont le climat, le relief et les ressources naturelles • Les origines, croyances, récits, pratiques et influences des religions, dont au moins un ou une qui est d'origine indigène des Amériques
Compétences acquises grâce au programme	• Recueillir des informations et communiquer les résultats. • Développer des arguments défendant l'importance des individus/groupes, lieux, événements ou développements. • Mettre les images et les événements en ordre chronologique et identifier les aspects positifs et négatifs.	• Recueillir des informations et communiquer les résultats. • Développer des arguments défendant l'importance des individus/groupes, lieux, événements ou développements. • Mettre les images et les événements en ordre chronologique et identifier les aspects positifs et négatifs.	• Développer des arguments défendant l'importance des individus/groupes, lieux, événements ou développements. • Mettre les images et les événements en ordre chronologique et identifier les aspects positifs et négatifs. • Évaluer l'importance des personnes, lieux et événements dans l'histoire.

Plan de cours

Objectifs

1. Explorer les thèmes axés sur les programmes d'études concernant les Premiers Peuples du Canada.
2. Montrer aux élèves que les peuples autochtones jouent un rôle important dans l'histoire et le développement actuel de Vancouver Nord.
3. Démontrer aux élèves que les peuples autochtones ont fait face à des obstacles pour exprimer leurs traditions culturelles.
4. Explorer la façon dont les groupes autochtones de la rive nord pratiquent et préservent leur patrimoine culturel.

Questions importantes

- *Qu'est-ce que la culture?*
- *Quelle est votre culture familiale?*
- *Qui sont les peuples Squamish et Tsleil-Waututh?*
- *Quels sont les différents aspects de la culture Squamish et Tsleil-Waututh?*
- *Quels défis et menaces ont été subis par les cultures des peuples Squamish et Tsleil-Waututh?*
- *Comment les peuples Squamish et Tsleil-Waututh ont-ils essayé de protéger ou préserver leurs cultures?*
- *Pourquoi est-il important d'apprendre et de célébrer la culture du peuple Salish de la côte de la rive nord?*

Vocabulaire et terminologie

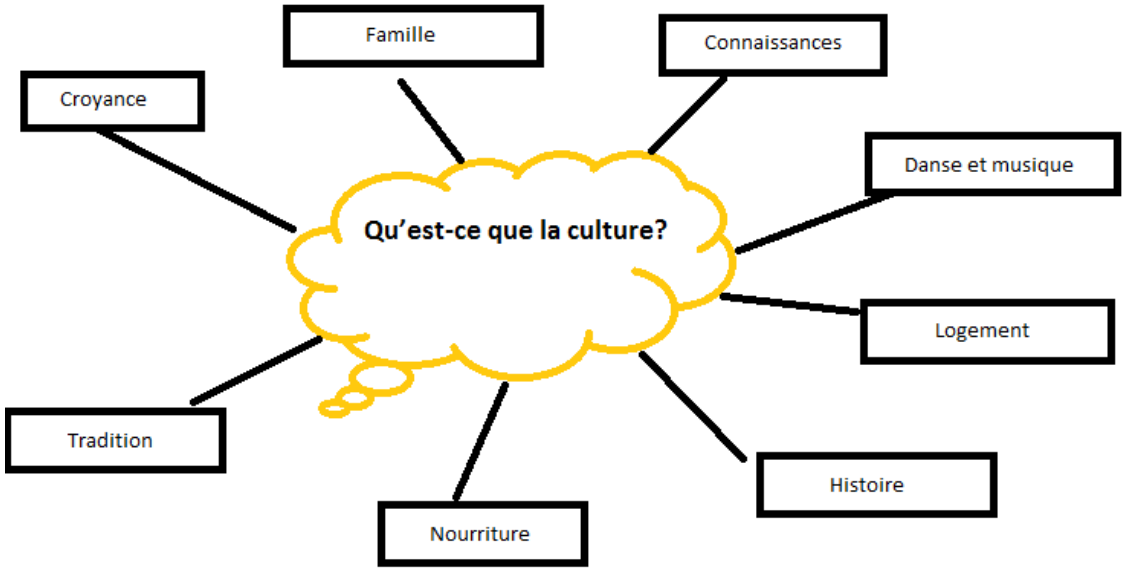
Squamish : la Nation Squamish est composée de descendants des peuples autochtones Salish de la côte qui vivaient à l'époque dans la région du Grand Vancouver actuel, c'est-à-dire Gibson's Landing et le bassin hydrographique du fleuve Squamish. Squamish signifie également une des langues salish.	**Tsleil-Waututh :** un groupe autochtone qui habitait anciennement sur la côte et les terres environnantes de la baie Burrard en Colombie-Britannique. La Nation Tsleil-Waututh est un peuple Salish de la côte qui est étroitement lié aux Nations Squamish et Musqueam, mais politiquement séparé.
Premières Nations : les peuples autochtones ou indigènes du Canada.	**Indigène :** présent naturellement dans une région ou un milieu.
Salish de la côte : un sous-groupe culturel de peuples parlant la langue salish qui habitent traditionnellement sur la côte Pacifique de la Colombie-Britannique.	**Culture :** les connaissances, croyances et comportements humains qui permettent à des groupes de transmettre des connaissances aux générations futures.
Traditions : la transmission de croyances, légendes, coutumes, etc., de génération en génération; une habitude de pratiques ou de croyances culturelles.	**Réserve** : un domaine de terre publique réservé à un usage spécial, par exemple par un groupe autochtone.
Tenue cérémoniale : les vêtements et ornements distinctifs portés pendant des événements formels indiquant le statut culturel.	

Activités

Remue-méninges au tableau (5 min.)

- Demandez aux élèves :
  - *Qu'est-ce que la culture?*

- Revoyez la définition de la culture :
  - *La culture désigne le comportement d'un groupe de personnes. Cela comprend leur langue, art, nourriture, musique, danse, vêtements, religion et outils. Les pratiques culturelles peuvent caractériser un groupe. (Par exemple, la danse du Lion fait partie de la culture chinoise, la tourtière est un mets traditionnel du Québec.) Les connaissances culturelles sont transmises d'une génération à l'autre (des grands-parents aux petits-enfants) afin de préserver leur identité et leurs valeurs.*
    - *Quelle est votre culture familiale? Pouvez-vous identifier une tradition familiale que vous pratiquez? Votre famille a-t-elle des repas ou aliments traditionnels, ou réunions, festivals, histoires ou jeux?*



Réfléchissez sur votre culture familiale (15 min.)

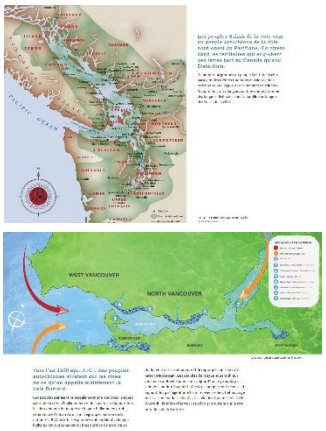
- **Fiche de travail « Votre culture familiale » (annexe 1) :**
  - *Demandez aux élèves de prendre des notes sur leur propre culture familiale dans l'annexe 1 : votre culture familiale. Examinez les exemples fournis afin que les élèves comprennent ce qu'ils sont censés écrire. Ils devraient écrire une phrase dans chaque catégorie du diagramme.*

- Partagez les réponses avec la classe.

Présentation du livre et du peuple Salish de la côte (10 min.)

- Pages/diapositives du livre
  - Page titre
    - *Expliquez aux élèves qu'ils apprendront l'histoire, les traditions et la culture contemporaines des peuples Tsleil-Waututh et Squamish de la rive nord.*

  - Page 5
    - Lisez la page. Soulignez :
      - *Il y a deux langues salish de la côte sur la rive nord de la baie Burrard : halkomelem (Tsleil-Waututh) et squamish.*



  - Page 6
    - Lisez la page. Soulignez :
      - *Les peuples Tsleil-Waututh et Squamish sont liés. Ils partagent des traditions culturelles et des familles, et leurs langues sont apparentées.*
      - *La signification des noms de différents groupes. (Q : Pourquoi nous ne parlons pas du peuple Musqueam dans cette leçon? R : Ce groupe n'est pas situé sur la rive nord.)*

  - Page 7
    - Regardez la photo du chef Dan George et de sa famille.
      - *La famille est très importante pour le peuple Salish de la côte. Grâce à la famille, on partage les histoires et on apprend la culture.*
      - *Les peuples Tsleil-Waututh et Squamish sont liés par la famille. Par exemple, la mère du chef Dan George était Squamish et son père était Tsleil-Waututh.*

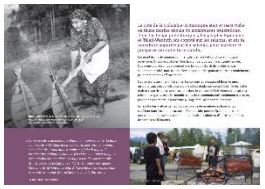
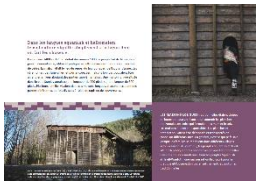
Vérifier la compréhension

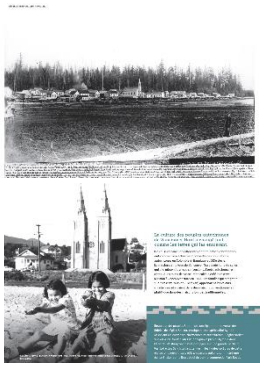
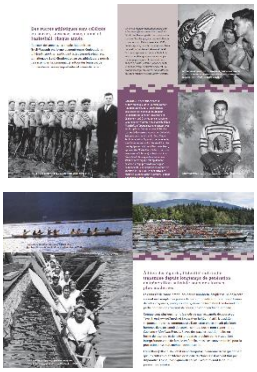
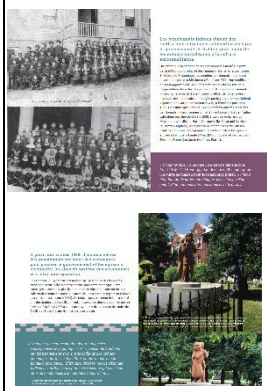
- Revoir le contenu avec les élèves.
    - *Qui est le peuple Tsleil-Waututh? Qui est le peuple Squamish? Pourquoi la famille est-elle importante pour ces groupes Salish de la côte? De quelle région de la Colombie-Britannique est-ce que nous parlons?*

Travail de groupe : aspects de la culture salish de la côte (30 min.)

- Divisez la classe en 10 groupes de 2 ou 3 élèves.
    - *Chaque groupe reçoit un exemplaire des pages 1 à 4 du livre. Les pages apparaissent dans les catégories du diagramme ci-dessous. Les élèves ne savent pas quelle catégorie leur a été assignée (par exemple « Religion/Valeurs »).*

- **Fiche de travail « Explorer la culture salish de la côte » (annexe 2) :**
    - *Revoir la fiche de travail avec la classe.*
    - *Chaque groupe doit lire les pages qui leur ont été assignées, et regarder les photos et remplir la fiche de travail « Explorer la culture salish de la côte (annexe 2).*

Danse/Musique	Langue	Technologie/Voyages	Nourriture	Logement
Pages 16, 17, 18, 20	Pages 29, 30, 31	Pages 26, 27	Page 34	Page 15
				

Vêtements et tenues cérémoniales	Religion/Valeurs	Sport	Éducation	Art
Pages 41, 42	Pages 12, 13	Pages 29, 44	Pages 32, 33	Pages 21, 22, 24,
				

Activité de réflexion

- Présentation (50 minutes au total/5 minutes par groupe)
  - Rédigez les catégories culturelles au tableau (vêtements, nourriture, etc.).
    - *Les élèves présentent les pages qui leur ont été assignées au reste de la classe. Ils se concentrent sur la partie Idée principale et la partie Problème/Solution.*
    - *Demandez aux élèves de placer la/les page(s) du livre sous le nom de la catégorie culturelle correspondante au tableau.*

- **Fiche de travail « Pratiques culturelles des Salish de la côte »**
  - *Pendant que les groupes individuels présentent leurs idées, le reste de la classe peut prendre des notes pour remplir le diagramme « Pratiques culturelles des Salish de la côte », qui se trouve à l'annexe 3.*

Conclusion : activité de journal (15 min.)

- Les élèves réfléchissent à leur apprentissage en répondant aux questions suivantes dans un journal. Une fois que les entrées du journal sont remplies, discutez-en ensemble.

  - *Quels aspects de la culture salish de la côte sont nouveaux pour vous?*
  - *En quoi est-ce que votre culture familiale ressemble ou se différencie de la culture salish de la côte?*
  - *Pourquoi est-il important d'apprendre la culture du peuple Salish de la côte sur la rive nord à notre époque?*

Annexe 1

Votre culture familiale				
Danse/Musique	Langue	Technologie/Voyages	Nourriture	Logement
Par exemple : je prends des cours de ballet le mardi. Nous écoutons de la musique dans la voiture et nous allons à des concerts parfois.	*Par exemple : ma famille parle le farsi et l'anglais à la maison.*	*Par exemple : nous prenons le bus pour faire les courses. Je regarde des films sur mon iPod.*	*Par exemple : mon plat préféré est le Bun Bo Hue (des nouilles vietnamiennes).*	*Par exemple : j'habite dans un appartement avec ma mère et mon frère.*
Vêtements/Tenues cérémoniales	Religion/Valeurs	Sport	Éducation	Art
Par exemple : je porte un short en été, et ma mère me fait porter un pantalon chic pour des événements spéciaux.	*Par exemple : je vais au temple avec ma famille. Je crois en beaucoup de dieux. Mon père dit que l'honnêteté est importante.*	*Par exemple : je joue à la balle-molle et au soccer après l'école. Ma mère dit que le fait d'être dans une équipe permet de faire des amis.*	*Par exemple : je vais à une école privée K-12. Je peux être un libre penseur.*	*Par exemple : j'aime faire des bandes dessinées. Ma mère aime tricoter.*

Explorer la culture salish de la côte : vocabulaire

Trouvez deux mots (non autochtones) que vous ne comprenez pas. Énumérez-les ci-dessous et trouvez leurs définitions.

Mot	Définition

Explorer la culture salish de la côte : idée principale et les détails à l'appui (ou exemples)

Tous ensemble, identifiez l'idée principale dans vos pages. Donnez un exemple qui appuie l'idée principale.

Idée principale	Détail à l'appui

Explorer la culture salish de la côte : problème et solution

Dans les pages que vous avez lues, est-ce qu'on parle des défis ou des menaces subis par la culture salish de la côte? Comment les peuples autochtones ont-ils fait face à ces défis ou à ces menaces? Comment le peuple Salish de la côte s'est-il battu pour protéger sa culture?

Défi ou menace	Solution

Quel aspect de la culture est représenté par vos photographies? Cochez une case!

- ⎦ Religion/Valeurs
- ⎦ Logement
- ⎦ Danse/Musique
- ⎦ Art
- ⎦ Technologie/Voyages
- ⎦ Éducation
- ⎦ Nourriture
- ⎦ Vêtements/Tenues cérémoniales
- ⎦ Langue
- ⎦ Sport

Pratiques culturelles des Salish de la côte				
Danse/Musique	Langue	Technologie/Voyages	Nourriture	Logement
Vêtements/Tenues cérémoniales	Religion/Valeurs	Sport	Éducation	Art

Coordonnées - North Vancouver Museum and Archives

Responsable du programme pédagogique	Carol Ballard ballardc@dnv.org 604.990.3700, poste. 8007
Questions/Réservations	nvmaprograms@dnv.org 604.990.3700, poste. 8016
Community History Centre	3203 rue Institute Vancouver Nord, C.-B. V7K 3E5 *Première rue à l'est de Mountain Hwy à partir de Lynn Valley Rd.* Ouvert : le jeudi et le vendredi, de midi à 17 h, et le samedi, de 10 h à 17 h.
Museum Galleries Presentation House Arts Centre	209 4ème rue Ouest Vancouver Nord, C.-B. Ouvert : du jeudi au dimanche, de midi à 17 h

Formulaire d'évaluation de l'enseignant

1. Comment avez-vous entendu parler de la trousse du livre **Les peuples autochtones à Vancouver Nord**?

_____

_____

2. La trousse du livre **Les peuples autochtones à Vancouver Nord** a-t-elle été utile dans votre programme scolaire?

_____

_____

3. Le guide de l'enseignant a-t-il proposé des activités d'apprentissage pertinentes à votre classe?

_____

_____

5. À votre avis, quelle était l'activité d'apprentissage la mieux réussie dans le guide de l'enseignant? Pourquoi?

_____

_____

6. North Vancouver Museum & Archives envisage d'ouvrir une nouvelle salle d'exposition au musée en automne 2019. Les expositions et les programmes sont en cours d'élaboration. Veuillez nous dire ce que vous aimeriez que le nouveau musée offre pour votre année scolaire.

_____

_____

Pour plus d'informations sur nos programmes actuels, consultez notre site Web à nvma.ca. Veuillez noter qu'il existe une autre trousse d'études autochtones, la trousse **Communauté des Premières Nations (First Nations Community kit),** pour la 3e à la 5e année. Pour réserver cette trousse, appelez le 604.990.3700, poste. 8016.

Veuillez envoyer ce formulaire à :
Shirley Sutherland, directrice adjointe
Community History Centre de North Vancouver Museum and Archives
3203 rue Institute, Vancouver Nord, C.-B. V7K 3E5
OU envoyez une télécopie à 604.987.5688
OU envoyez un courriel à sutherlands@dnv.org